



---

## EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN KOSOVO

### EULEX KOSOVO

Ndertesë Farmed  
"Muharrem Fejza" p.n.  
Lagja e Spitalit  
10 000 Pristina, Kosovo  
Tel: + (386) 43 78 2000  
<http://www.eulex-kosovo.eu>

### CORRIGENDUM (1)

**PUBLICATION REFERENCE: EuropeAid/132448/D/SUP/XK/supply of spare parts and maintenance of vehicles (PROC/339/12)**

#### **1. The following amendments shall take place regarding Part A: Instructions to Tenderers**

##### **11. Content of tenders**

##### **Part 3: Documentation**

##### **Previous Text:**

- For lots 1 and 2 and 3 and 3 and 4: the **manufacturer's price list** in force at the time of the submission of the offer (*in electronic format*).

##### **Shall Read now:**

- For lots 1 and 2 and 3 and 4: the **manufacturer's price list** in force at the time of the submission of the offer (*in electronic format*).

Whereas, for lots 5 and 6: the **manufacturer's price list or OEM (Original Equipment Manufacturer)** in force at the time of the submission of the offer (*in electronic format*).

**2. The following amendments shall take place regarding Part B: Annex II – Technical Specifications of the Tender Dossier**

**LOT 3. NISSAN**

**List of vehicles for which spare parts and maintenance are required**

**Previous Text:**

LOT 3	Make	Model	Transmission	Chassis # (sample)	Year	Quantity
	<b>Nissan</b>	<b>PATHFINDER SE (R51M)</b>	<b>Manual</b>	<b>VSKJWVR51Z0325810</b>	<b>2008/2009</b>	<b>252</b>
	Nissan	PATROL GL (Y61)	Manual	JN1TESY61Z0562353	2008/2009	505
	Nissan	PATROL 4X4 (B4)	Manual	JN1TCSY61Z0504988	1999 - Armoured	2
	Nissan	D22 - SC (Single Cab)	Manual	JN1AJUD22Z0010424	1999	8
	Nissan	D22 - DC (Double Cab)	Manual	JN1CJUD22Z0008441	1999	7
<b>TOTAL</b>						<b>774</b>

**Shall Read now:**

LOT 3	Make	Model	Transmission	Chassis # (sample)	Year	Quantity
	<b>Nissan</b>	<b>PATHFINDER SEE 2.5 TDI M/T</b>	<b>Manual</b>	<b>VSKJWVR51Z0325810</b>	<b>2008/2009/2010</b>	<b>133</b>
	<b>Nissan</b>	<b>PATHFINDER SE (R51M)</b>	<b>Manual</b>	<b>VSKJWVR51Z0407303</b>	<b>2010</b>	<b>119</b>
	Nissan	PATROL GL (Y61)	Manual	JN1TESY61Z0562353	2008/2009	505
	Nissan	PATROL 4X4 (B4)	Manual	JN1TCSY61Z0504988	1999 - Armoured	2
	Nissan	D22 - SC (Single Cab)	Manual	JN1AJUD22Z0010424	1999	8
	Nissan	D22 - DC (Double Cab)	Manual	JN1CJUD22Z0008441	1999	7
<b>TOTAL</b>						<b>774</b>

**LOT 5. HEAVY, SPECIAL VEHICLES & OTHER MAKES**

**Previous Text:**

Item Number	Specifications *	Specifications Offered (incl. brand/model)	Notes, remarks, ref to documentation	Evaluation Committee's notes
2	<b>Genuine Spare parts</b>  Estimated two year quantity of genuine spare parts for the whole lot 5 (based on the manufacturer's price list i.e.; without any discount).			

**Shall Read now:**

Item Number	Specifications *	Specifications Offered (incl. brand/model)	Notes, remarks, ref to documentation	Evaluation Committee's notes
2	<p><b>Genuine Spare parts or OEM (Original Equipment Manufacturer)</b></p> <p>Estimated two year quantity of genuine spare parts <b>or OEM</b> for the whole lot 5 (based on the manufacturer's price list <b>where applicable or OEM</b> i.e.; without any discount).</p>			

**LOT 6. SPARE PARTS FOR ARMOURED VEHICLES**

**Previous Text:**

Item Number	Specifications *	Specifications Offered (incl. brand/model)	Notes, remarks, ref to documentation	Evaluation Committee's notes
1	<p><b>Genuine Spare parts</b></p> <p>Estimated two year quantity of genuine spare parts for the whole lot 6 (based on the manufacturer's price list i.e.; without any discount).</p>			

**Shall Read now:**

Item Number	Specifications *	Specifications Offered (incl. brand/model)	Notes, remarks, ref to documentation	Evaluation Committee's notes
1	<p><b>Genuine Spare parts or OEM (Original Equipment Manufacturer)</b></p> <p>Estimated two year quantity of genuine spare parts <b>or OEM</b> for the whole lot 6 (based on the manufacturer's price list <b>where applicable or OEM</b> i.e.; without any discount).</p>			

**3. The following amendments shall take place regarding ANNEX IV: Budget breakdown**

**LOT: 5 Heavy, Special Vehicles & Other Makes**

**Previous Text:**

Please quote in %, in the below table the Discount on the Manufacturer's price list you are offering. *In case of discrepancy, the percentage quoted in letters will prevail.*

COSTS WITH DELIVERY < DAP>	<b>B</b> (IN FIGURES AND LETTERS)
DISCOUNT OFFERED ON MANUFACTURER'S PRICE IN % <sup>1</sup>	.....%

**Shall Read now:**

Please quote in %, in the below table the Discount on the Manufacturer's price list **or OEM** you are offering. *In case of discrepancy, the percentage quoted in letters will prevail.*

COSTS WITH DELIVERY < DAP>	<b>B</b> (IN FIGURES AND LETTERS)
DISCOUNT OFFERED ON MANUFACTURER'S PRICE <b>WHERE APPLICABLE OR OEM</b> IN % <sup>2</sup>	.....%

**LOT 6: Spare parts for armoured vehicles (No Maintenance)**

**Previous Text:**

Please quote in %, in the below table the Discount on the Manufacturer's price list you are offering. *In case of discrepancy, the percentage quoted in letters will prevail.*

---

<sup>1</sup> The formula to calculate the financial offer shall be : "1 minus ( Discount in % divided by 100) multiplied by estimated quantities of items indicated in the technical offer.

<sup>2</sup> The formula to calculate the financial offer shall be : "1 minus ( Discount in % divided by 100) multiplied by estimated quantities of items indicated in the technical offer.

COSTS WITH DELIVERY <DAP> <sup>3</sup>	<b>B</b> <b>(IN FIGURES AND LETTERS)</b>
DISCOUNT OFFERED ON MANUFACTURER'S PRICE IN % <sup>4</sup>	.....%

**Shall Read now:**

Please quote in %, in the below table the Discount on the Manufacturer's price list **or OEM** you are offering. *In case of discrepancy, the percentage quoted in letters will prevail.*

COSTS WITH DELIVERY <DAP> <sup>5</sup>	<b>B</b> <b>(IN FIGURES AND LETTERS)</b>
DISCOUNT OFFERED ON MANUFACTURER'S PRICE <b>WHERE APPLICABLE OR OEM</b> IN % <sup>6</sup>	.....%

**EoT**

<sup>3</sup> DAP (delivery at place) - Incoterms 2010 International Chamber of [Commerce](http://www.iccwbo.org/incoterms/id3040/index.html) - <http://www.iccwbo.org/incoterms/id3040/index.html>

<sup>4</sup> The formula to calculate the financial offer shall be : "1 minus ( Discount in % divided by 100) multiplied by estimated quantities of items indicated in the technical offer.

<sup>5</sup> DAP (delivery at place) - Incoterms 2010 International Chamber of [Commerce](http://www.iccwbo.org/incoterms/id3040/index.html) - <http://www.iccwbo.org/incoterms/id3040/index.html>

<sup>6</sup> The formula to calculate the financial offer shall be : "1 minus ( Discount in % divided by 100) multiplied by estimated quantities of items indicated in the technical offer.